

R 655 DS

Mittelschwader / Center swath rake / Andaineur central



Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste de pièces de rechange

Gültig ab: / Valid from: / Valable à partir de:
P1209_07_RE01-DE-EN-FR.pdf

ab Maschinen Nr.: / Serial No.: / No. de serie:

-

Ausgabe: / Edition: / Edition:

2008/01

1644440-DE-EN-FR

P 1209-ET

Notieren Sie die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine auf der Innenseite des Umschlages. / Please note the serial number of your machine at the inside of the cover. / Veuillez noter le numero de Votre machine sur la face interne de la couverture.

Bei Ersatzteilbestellungen ist die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine unbedingt anzugeben. Das erspart Ihnen Zeit, Geld und Ärger und erleichtert uns die Abfertigung. Tragen Sie die Nummer Ihrer Maschine bitte hier ein:

Nr: _____ Geliefert am _____

Dann haben Sie bei Ersatzteilbestellungen die Nummer immer zur Hand. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Fabrikschild eingetragen, siehe Bild.

Always state the serial number and if possible the year of the machine when ordering spare parts whereby you save time and money and facilitates matters for us. Please enter the number of your machine here:

Nr: _____ Delivered on the _____

Appropriate when ordering parts. The serial number is located as shown on the figure.

Bestiller De reservedele så opgiv venligst maskines fabrikationsnummer og eventuelt købsår. Det sparer Dem tid, penge og ærgelser og os unødigt besvær. De kan notere nummeret på Deres maskine her:

Nr: _____ Levered den _____

Så har De det ved hånden, når De eventuelt skal bestille reservedele. Fabrikationsnummeret findes indhugget i rammen, som vist på figuren.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro de série de votre machine et si possible son année de fabrication. Vous éviterez des pertes de temps et vous nous faciliterez le travail. Prière de noter ici le numéro de série de votre machine:

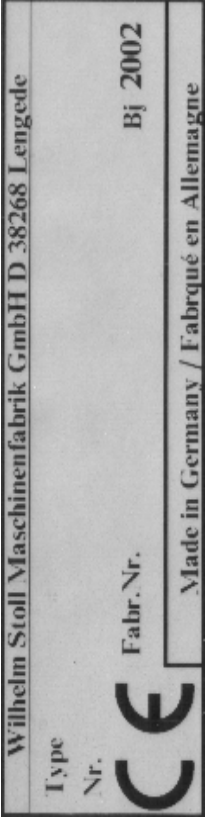
Numéro: _____ Livrée le _____

Ceci vous sera utile lorsque vous commanderez des pièces. Le Numéro de série est place dans le cadre indiqué sur la figure.

Gelieve bij een bestelling van onderdelen altijd het serienummer van de machine te vermelden. Dit voorkomt extra kosten, ergernis en tijdverlies en bespoedigt de aflevering. Noteer hieronder het serienummer van uw machine:

Nr: _____ Leverdatum _____

Op deze wijze heeft u voor de bestelling van onderdelen het nummer steeds bij de hand. Het serienummer is in het typeplaatje op de machine gegraveerd.



Ersatzteilliste R 655 DS

Bei der Bestellung von Kleinteilen (Schrauben, Muttern usw.) bitten wir um Angabe der Bezeichnung und der Abmessung.

Bei Bestellung bitten wir um Angabe:

1. Bestell-Nr. (7-stellige Nr.)
2. Benennung
3. Stückzahl



Ersatzteile müssen mindestens den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen! Dies ist zum Beispiel durch Original-Ersatzteile gegeben!

Inhaltsverzeichnis:

Hauptrahmen, Antrieb	1
Seitenteil re. und li., Hubzylinder	5
Achse gsw.	7
Winkelgetriebe	9
Antriebseinheit, Zinkenträger	11
Schutzbügel, Schwadtuch	17
Dreiradfahrgestell	19
Tandem-Fahrwerk	21
Seilführung	23
Aufklebersatz, Sicherheit	

Liste de pièces de rechange R 655 DS

Pour les petites pièces de détail (vis, boulons, etc.) indiquer mesures et normes.

Verder gellieve u in uw onderdelenbestellingen te vermelden:

1. Onderdeelno. (7 posities)
2. Benaming
3. Aantal

Onderdelenlist R 655 DS

Bij bestelling van kleine bevestigingsdelen (bouten, moeren enz.) verzoeken wij u de benaming en de maten op te geven.

When ordering parts please quote:

1. the 7-digit part no.
2. the designation of the part
3. the quantity required

Spare part list R 655 DS

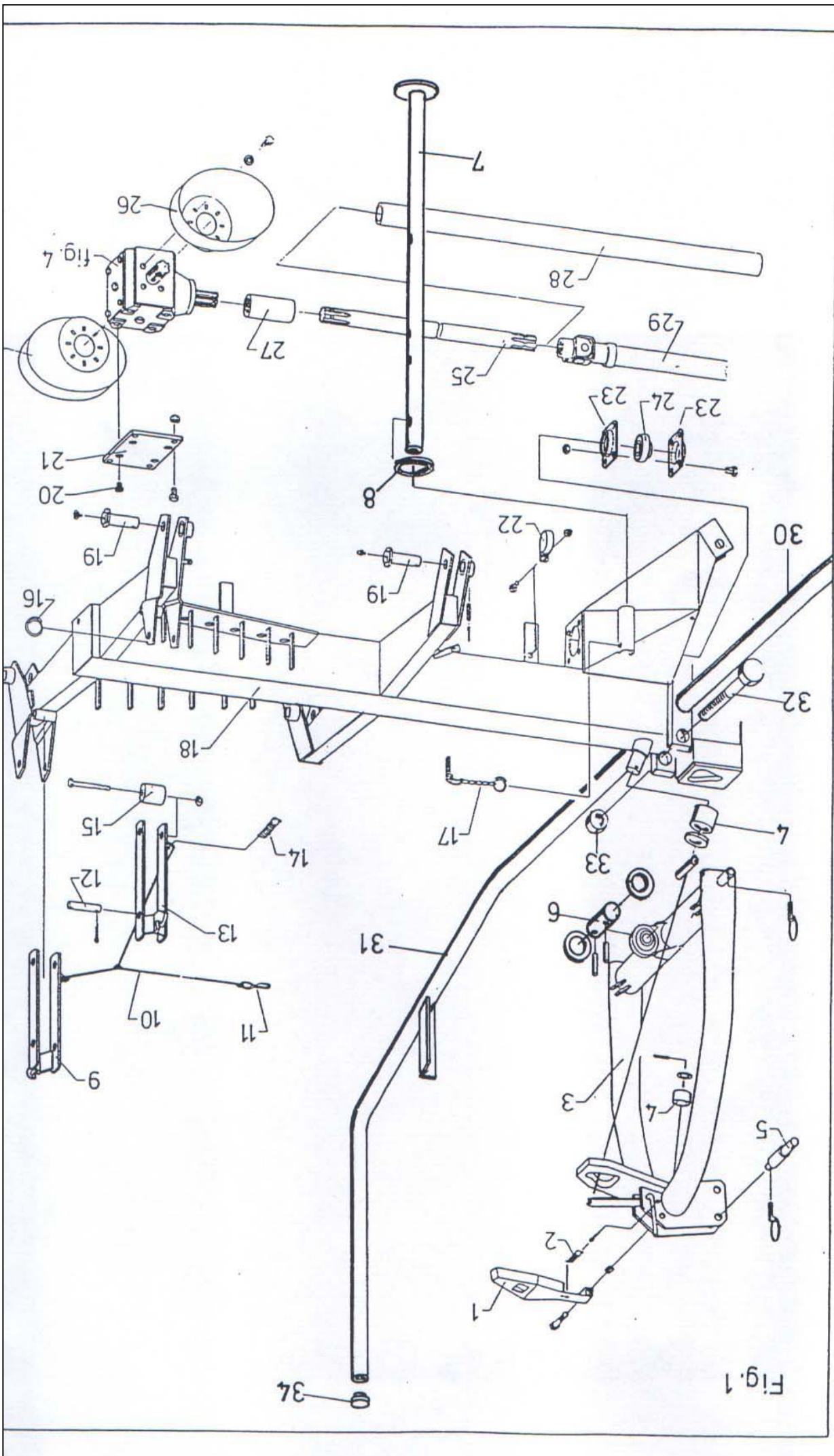
When ordering hardware (bolts, nuts etc.) please quote the designation and dimensions.

Ersatzteilliste R 655 DS

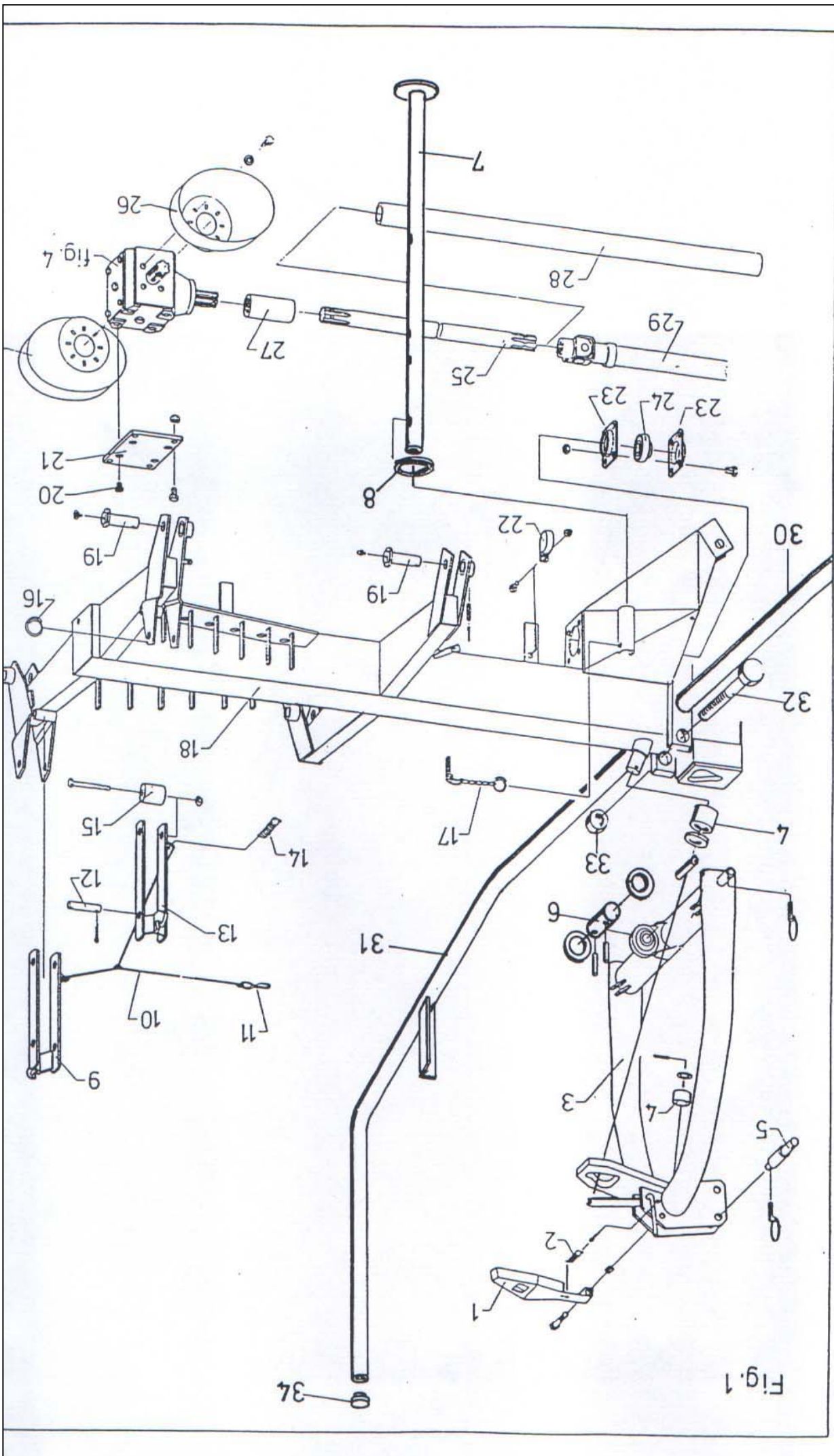
Liste de pièces de rechange
R 655 DS

Onderdelenlist R 655 DS

Spare part list R 655 DS



Hauptrahmen, Antrieb Main frame, Drive Cadre principal, Commande							P 1209
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Farbe:
1	0 63 27 60	SCHUTZ	GUARD	PROTECTION	99.65-02-00.20	1	Grau
2	1 61 17 00	ZUGFEDER	TENSION SPRING	RESSORT TENDEUR	99.65-02-00.37	1	
3	0 63 24 30	DREIPUNKTBOCK			99.65-02-02	1	Grün
	0 63 24 31	DREIPUNKTBOCK			99.65-02-02 RJ	1	Rot
4	0 63 26 70	ROLLE	ROLLER	GALET	99.65-02-00.1	2	
5	0 12 73 30	STECKBOLZEN			90.16-03	1	
6	0 63 26 91	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.3 A	1	
	0 44 01 70	STUETZSCHEIBE 30X42X2,5				2	
	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	
7	0 64 74 40	ABSTELLSTÜTZE VO GSW	STAND FRONT WELDED	BEQUILLE AV. SOUDE	99.69-02-06	1	Grün
	0 64 74 41	ABSTELLSTÜTZE VO GSW	STAND FRONT WELDED	BEQUILLE AV. SOUDE	99.69-02-06 RJ	1	Rot
8	0 63 28 90	SCHLOSSFEDER	SPRING	RESSORT DE SERRURE	99.65-02-00.36	2	
9	0 63 24 61	SPERRKEGEL RE	PAWL RIGHT	CLIQUET DROITE	99.65-02-05 A	1	Grün
	0 63 24 62	SPERRKEGEL RE	PAWL RIGHT	CLIQUET DROITE	99.65-02-05 A RJ	1	Rot
10	0 62 89 00	NYLONSCHNUR	NYLOC STRING	CORDE NYLON	98.83-00.6	3,5	
11	0 19 51 40	GRIFF			99.46-05.2	1	
12	0 63 27 70	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.27	2	
	0 40 53 10	SPANNSTIFT 5x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4	
	0 06 38 10	SPANNSTIFT 6x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4	
13	0 63 24 70	KLINKE LI	PAWL LEFT	CLIQUET GAUCHE	99.65-02-06	1	Grün
	0 63 24 72	KLINKE LI	PAWL LEFT	CLIQUET GAUCHE	99.65-02-06 RJ	1	Rot
14	0 63 29 20	ZUGFEDER	TENSION SPRING	RESSORT TENDEUR	99.65-02-00.35	2	
15	0 63 26 80	EXZENTERRING	ECCENTRIC RING	BOUCLE EXCENTRIQUE	99.65-02-00.2	2	
16	0 63 29 00	SCHLOSSFEDER	SPRING	RESSORT DE SERRURE	99.65-02-00.33	2	
17	0 60 21 40	FEDERSTECKBOLZEN			97.01-15	1	
18	0 63 24 20	HAUPTRAHMEN GSW	MAIN FRAME WELDED	CADRE PRINCIPAL SOUDE	99.65-02-01	1	Grün
	0 63 24 21	HAUPTRAHMEN GSW	MAIN FRAME WELDED	CADRE PRINCIPAL SOUDE	99.65-02-01 RJ	1	Rot
19	0 63 25 20	ZAPFEN GSW	PIVOT WELDED	PIVOT SOUDE	99.65-02-28	4	
20	0 01 11 40	6KTSCH M10x30	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	
	0 42 65 90	ZYLSCH M12X20				4	
	0 01 19 40	SGMU NM12	SLF LOCK.NUT	ECROU AUTOFR.		4	
21	0 63 27 10	PLATTE	PLATE	PLAQUE	99.65-02-00.22	1	Grün
	0 63 27 11	PLATTE	PLATE	PLAQUE	99.65-02-00.22 RJ	1	Rot
22	0 63 29 80	ROHRBÜGEL	TUBE BOW	ETRIER DE TUBE	99.65-02-00.38	2	
23	0 63 31 40	LAGERSCHALE	BEARING SHELL	COUSSINET	99.65-02-00.19	2	
24	0 47 11 30	KUGELLAGER 207-2RS NPPB	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES		1	
25	0 63 27 00	KARDANWELLE VO	TRANSMISSION SHAFT FR.	ARBRE A CARDAN AV.	99.65-02-00.4	1	
26	0 63 30 50	SCHUTZ F GELENKWELLE	GUARD	PROTECTION	99.65-02-00.31	2	
27	0 63 27 20	PROFILBUCHSE	PROFILE BUSHING	DOUILLE PROFILEE	99.65-02-00.5	1	
28	0 63 27 80	SCHUTZ ROHR	GUARD	PROTECTION	99.65-02-00.10	1	
29	0 64 48 60	GELENKWELLE KD	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	98.95-30-02	1	



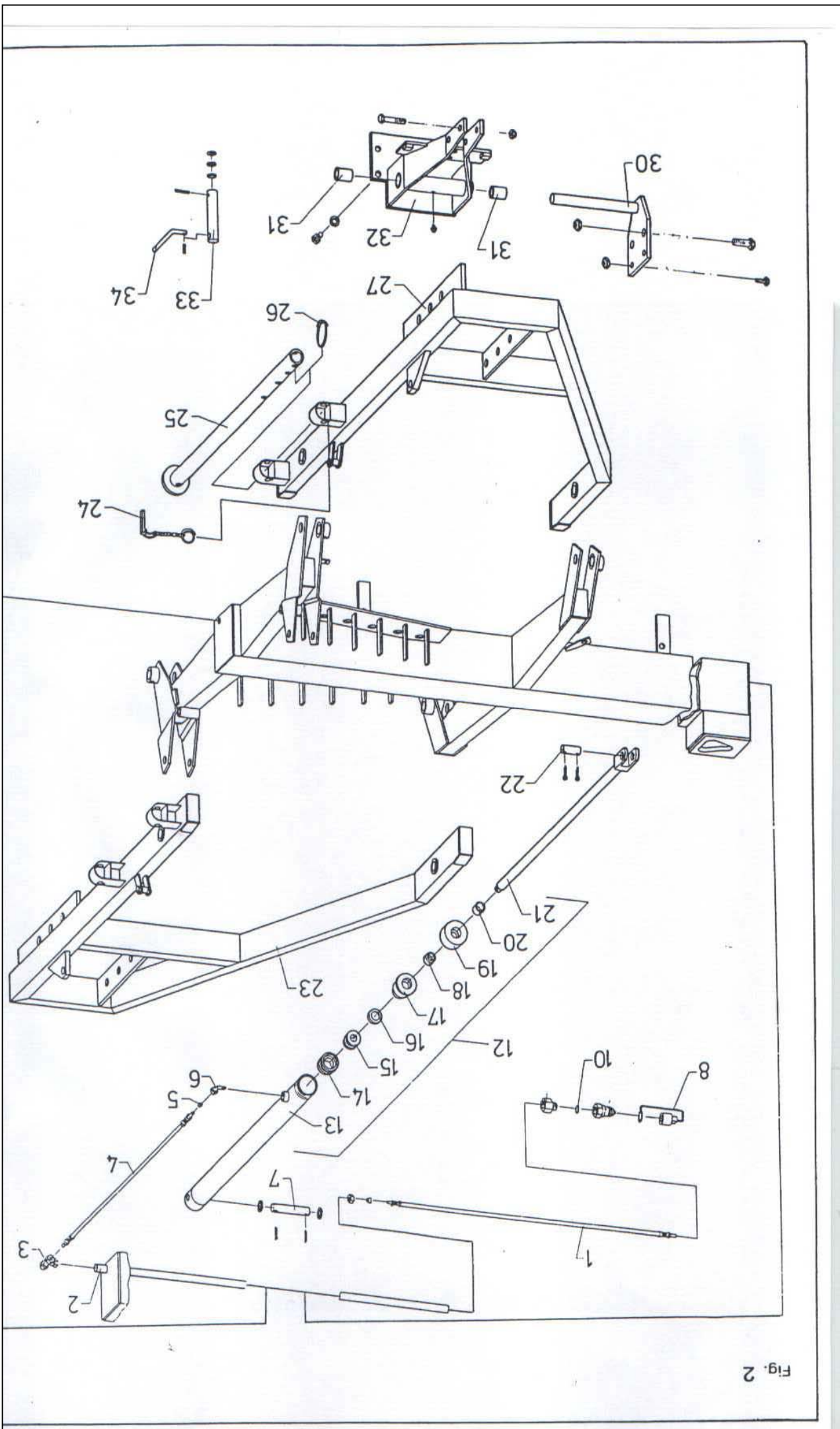


Fig. 2

Seitenanteile re u. li, Hubzylinder		RH and LH Side-parts, Lifting cylinder		Partie latérale, Cylindre de levage		P1209	
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Farbe:
1	1 41 95 60	SCHLAUCHLEITUNG			6X1100 1SN AD	1	
2	0 63 27 50	HYDRAULIKROHR	HYDRAULIC TUBE	TUBE HYDRAULIQUE	99.65-02-00.8	1	
3	0 42 33 91	T-STÜCK WA TS 10L	T-CONNECTION	RACCORD T		1	
4	0 63 30 20	SCHLAUCHLEITUNG			6X1100 1SN AA	2	
5	0 64 33 70	BLENDE				2	
6	0 42 59 91	WINKELSTUTZEN			WA WS 10L A3L	2	
7	0 63 26 50	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.14	2	
8	0 20 58 00	STAUBMUFFE			1393-0138	1	
9	0 46 92 60	KUPPLUNGSSTECKER			AG M 14X1,5	1	
12	0 63 30 80	HUBZYLINDER (BUETER)	CYLINDER	CYLINDRE	99.65-19	2	
13	0 63 33 60	ZYLINDERROHR	CYLINDER TUBE	TUBE DE CYLINDRE	1317-9218	1	
14	0 63 33 70	MUFFE	SOCKET	FEMELLE	1317-9048	1	
15	0 63 33 80	MUFFENFLANSCH	SOCKET FLANGE	FEMELLE A BRIDES	1317-9042	1	
16	0 63 33 90	O-RING	O-RING	JOINT TORIQUE	1317-9117	1	
17	0 63 34 00	STEUERUNGSBUCHSE	GUIDE BUSHING	DOUILLE DE GUIDAGE	1317-9046	1	
18	0 63 34 10	U-MUFFE	U-SOCKET	U-PRISE FEMELLE	1317-9045	1	
19	0 63 34 20	ÜBERWURFMUTTER	SCREW CAP	ECROU CHAPEAU	1317-9044	1	
20	0 63 34 30	ABSTRIEFER	STRIPPER	JOINT RACLEUR	1317-9009	1	
21	0 63 34 40	KOLBENSTANGE	PISTON-ROD	TIGE DE PISTON	1317-9102	1	
22	0 63 26 60	ZAPFEN	PLUG	BOUCHON	99.65-02-00.26	2	
12	0 63 30 81	HUBZYLINDER (KLINKBY)	CYLINDER	CYLINDRE	99.65-19 A	2	Wahlweise
1 63 16 01	DICHTUNGSSATZ (1317-9270)		SEALING SET	JEU DE GARNITURE	99.65-19-01A	1	
23	0 63 24 50	AUFHÄNGUNG RE	SUSPENSION RIGHT	SUSPENSION DROITE	99.65-02-04	1	Grün
	0 63 24 51	AUFHÄNGUNG RE	SUSPENSION RIGHT	SUSPENSION DROITE	99.65-02-04 RJ	1	Rot
24	0 63 26 10	FEDERSTECKBOLZEN.			JF 3224-089X	2	
25	0 63 25 30	ABSTELLSTÜTZE GSW	PARKING SUPPORT WELD.	SUPPORT D'ARRRET SOUDE	99.65-02-12	2	Grün
	0 63 25 31	ABSTELLSTÜTZE GSW	PARKING SUPPORT WELD.	SUPPORT D'ARRRET SOUDE	99.65-02-12 RJ	2	Rot
26	0 63 28 90	SCHLOSSFEDER	LOCKING SPRING	RESSORT D'ARRRET	99.65-02-00.36	2	
27	0 63 24 40	AUFHÄNGUNG LI	SUSPENSION LEFT	SUSPENSION GAUCHE	99.65-02-03	1	Grün
	0 63 24 41	AUFHÄNGUNG LI	SUSPENSION LEFT	SUSPENSION GAUCHE	99.65-02-03 RJ	1	Rot
30	0 63 24 80	AUFHÄNGEKONSOLE	SUSPENSION CONSOLE	CONSOLE DE SUSPENSION	99.65-02-07	2	
31	0 63 31 50	LAGERBUCHSE	BEARING BUSHING	DOUILLE DE PALIER	99.65-02-00.34	4	
32	0 63 24 90	AUFHÄNGUNG	SUSPENSION	SUSPENSION	99.65-02-08	2	Grün
	0 63 24 91	AUFHÄNGUNG	SUSPENSION	SUSPENSION	99.65-02-08 RJ	2	Rot
33	0 63 27 30	TEIL FÜR HANDGRIFF	ELEMENT FOR HANDLE	ACCESSOIRE P. MANIVELLE	99.65-02-00.26	2	
34	0 63 27 40	HANDGRIFF	HANDLE	MANIVELLE	99.65-02-00.7	2	
	0 06 38 10	SPANNSTIFT 6x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	
	0 44 75 70	SPANNSTIFT 6x32	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	

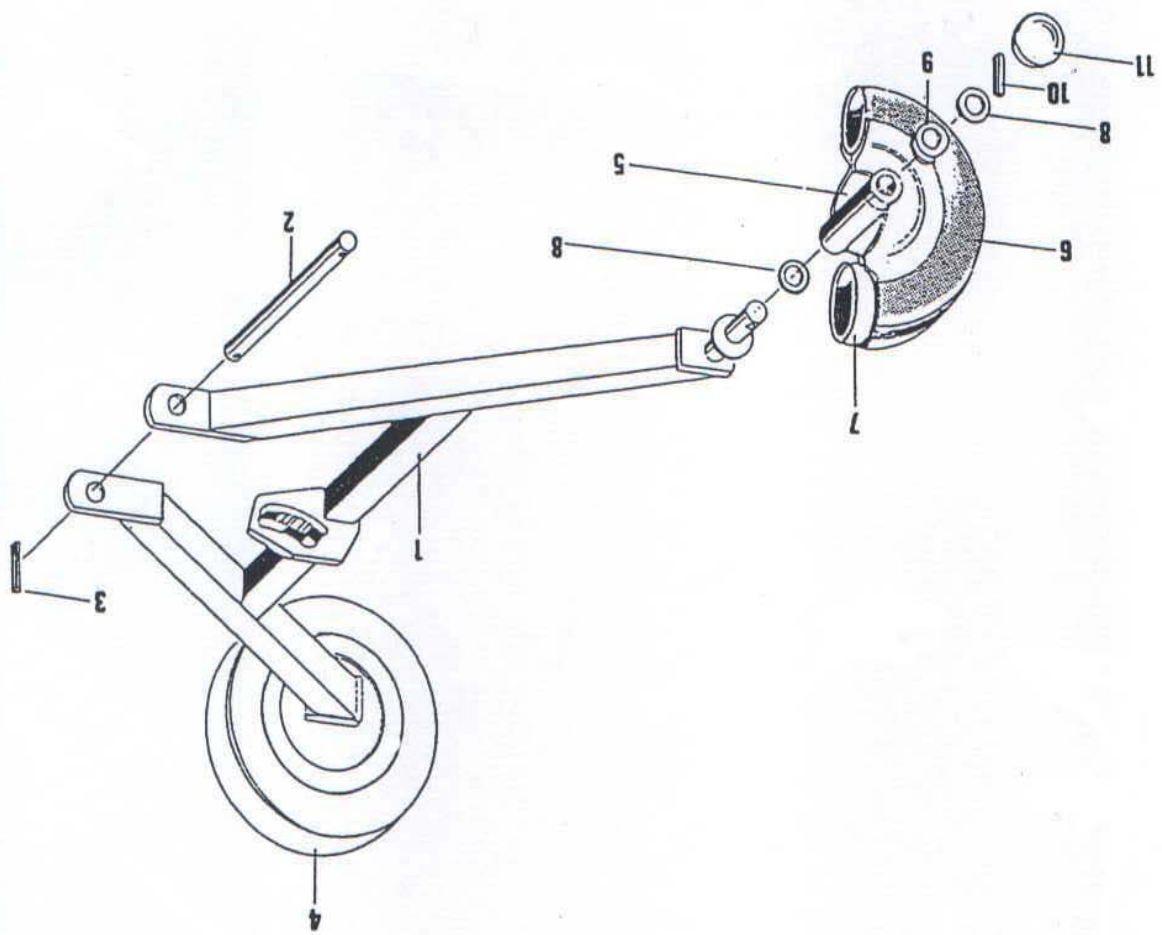


Fig. 3

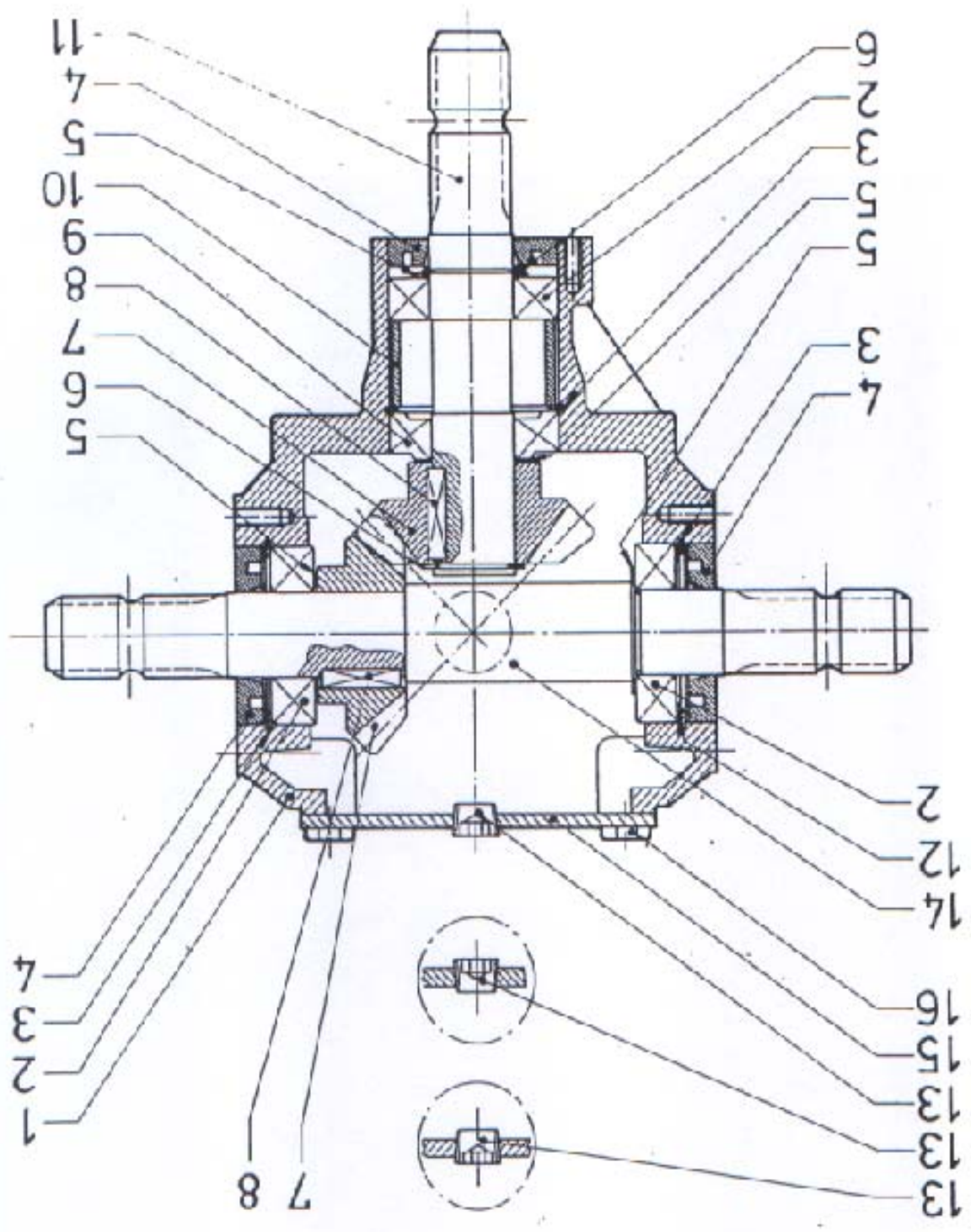
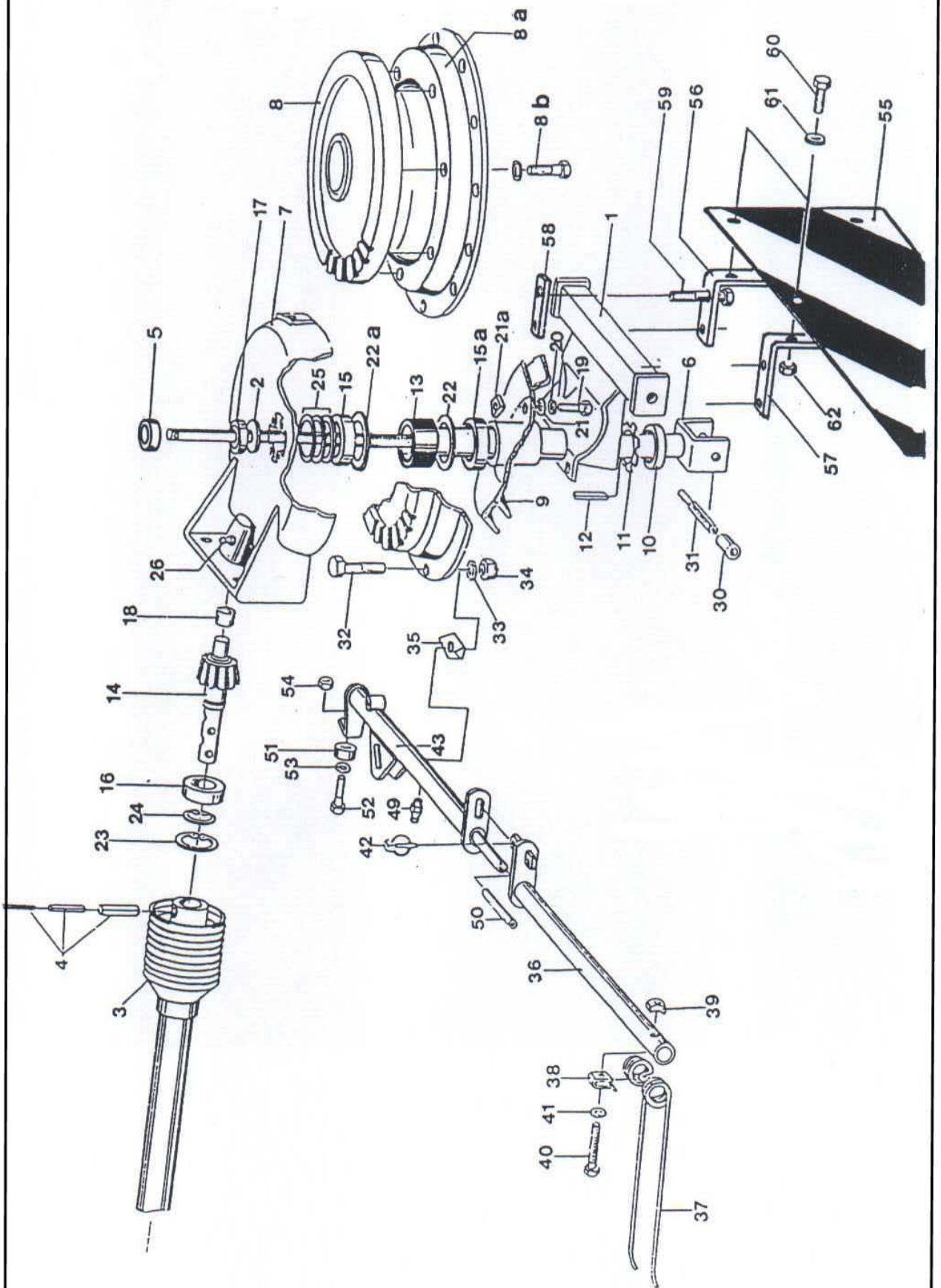


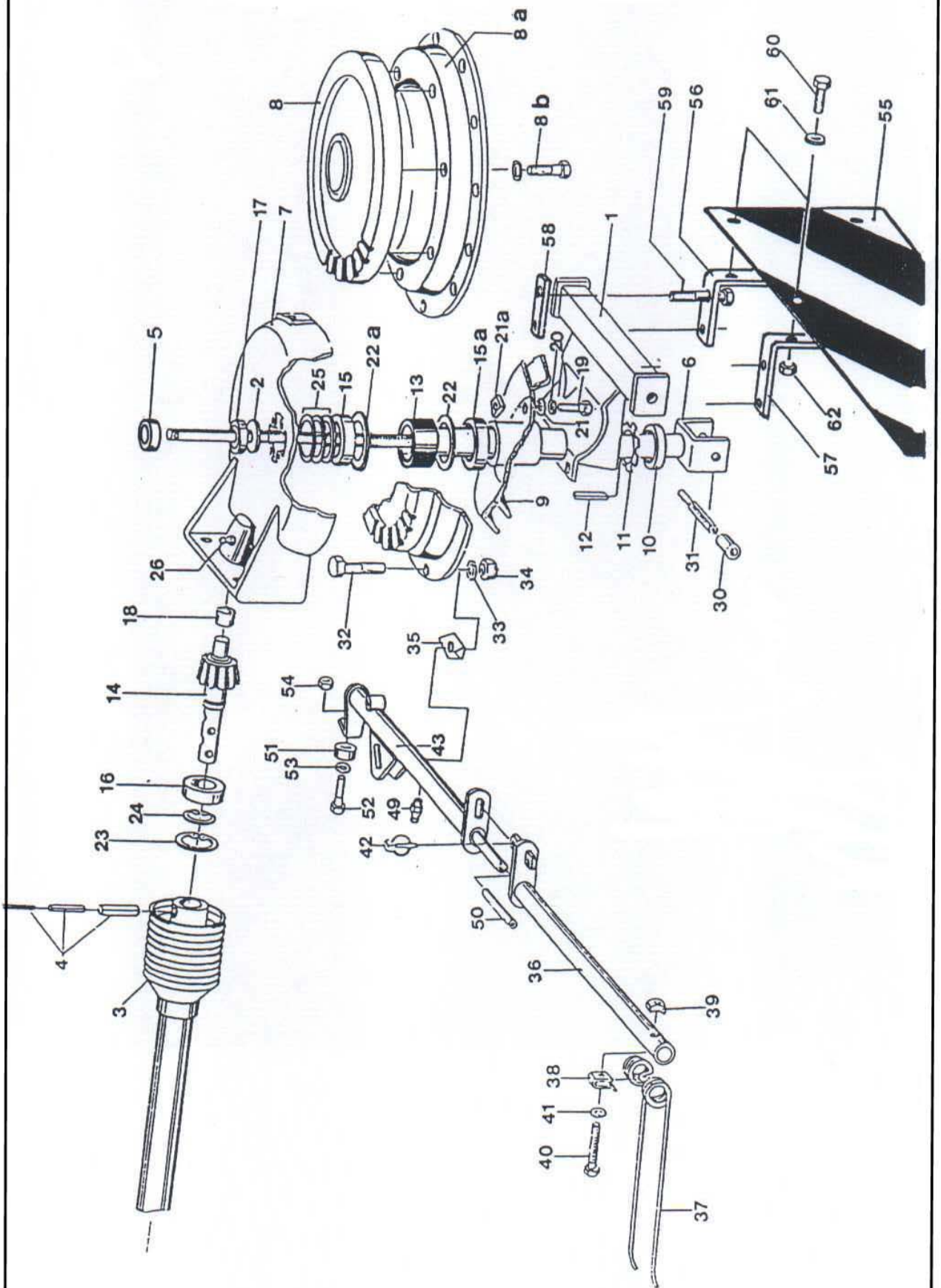
Fig. 4

Winkelgetriebe Bevel gears Bötier de renvoi d'angle

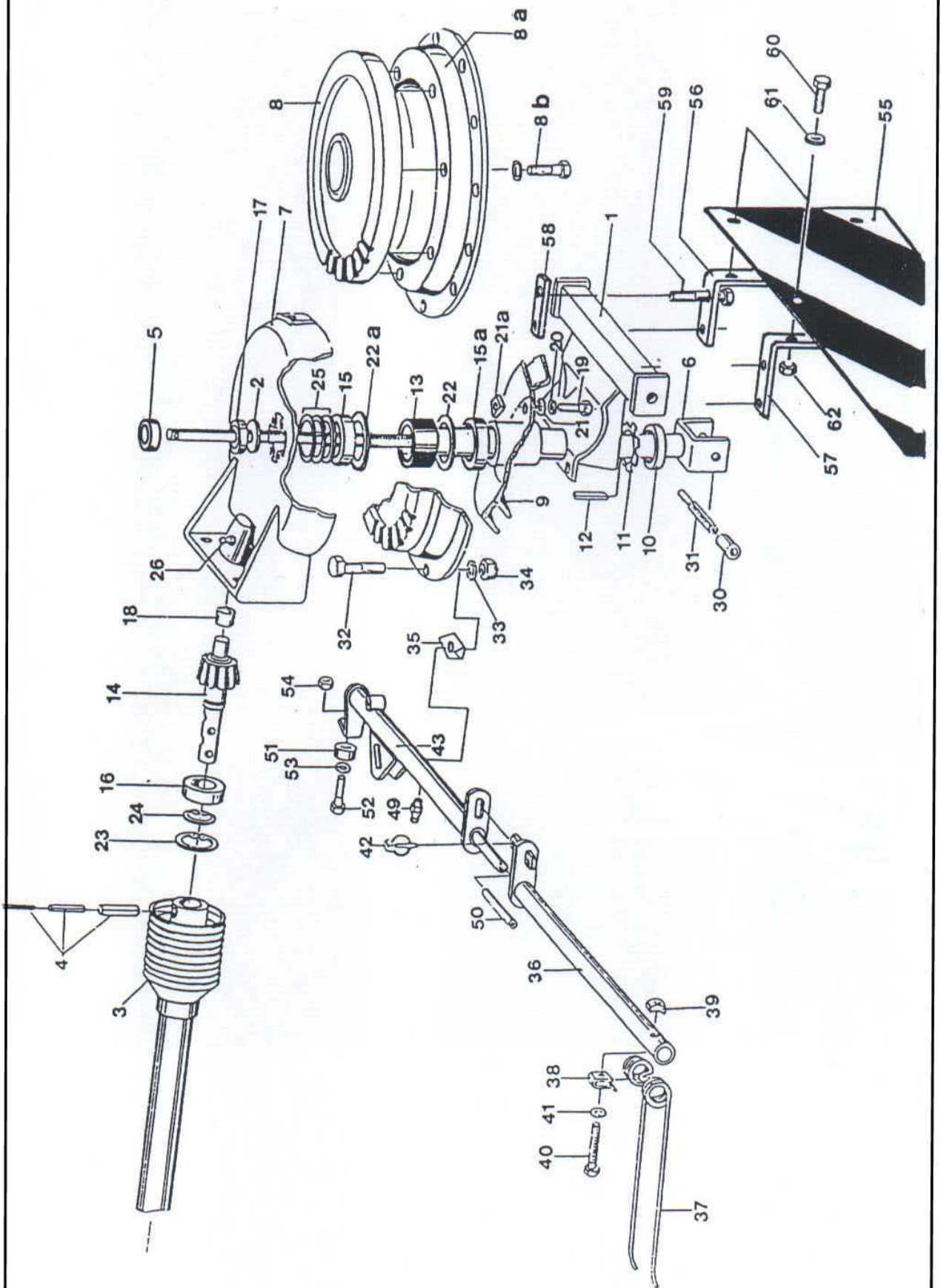
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Farbe:
	0 63 26 30	WINKELGETRIEBE KPL.			99.65-02-30	1	Grün
	0 63 26 31	WINKELGETRIEBE KPL.			99.65-02-30 RJ	1	Rot
	1 63 82 60	WINKELGETRIEBE 1:1			99.65-02-30-01	1	
	0 63 29 70	OEL SAE 90 EP			JF 1192-0106	1,1L	
	1 62 71 80	VERSCHLUSSSCHRAUBE			BEDARFSEISE	1	
	1 63 91 00	ZWISCHENPLATTE			BEDARFSEISE	1	
1	0 63 32 00	GEHAUSE	HOUSING	BOITIER	1315-9154	1	
2	0 01 61 50	RIKGL 6207	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL		3	
3	0 63 32 10	VERSCHLIESSRING 72	LOCKING RING	ANNEAU D. VERRAUILLAG	1255-6101	3	
4	0 63 32 20	ÖLDICHTUNGSRING	OIL SEAL RING	RONDELLE D'ETANCHEITE	1332-3602	3	
5	0 63 32 30	SCHEIBE 48	WASHER	RONDELLE	1315-9140	4	
6	0 63 32 40	VERSCHLIESSRING 35	LOCKING RING	ANNEAU D. VERROUILLAGE	1255-3202	2	
7	0 63 32 50	ZAHNRAD	GEAR WHEEL	ROUE DENTEE	1315-9158	2	
8	0 63 32 60	PASSFEDER A 10x8x35	FLAT KEY	CLAV.NOYEE	1315-9159	2	
9	0 63 32 70	KUGELLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES	1323-9302	1	
10	0 63 32 80	BUCHSE	BUSHING	DOUILLE	1315-9161	1	
11	0 63 32 90	WELLE	SHAFT	ARBRE	1315-9155	1	
12	0 63 33 00	SCHEIBE 71,7	WASHER	RONDELLE	1315-9142	1	
13	0 63 33 10	ROHRVERSCHLUSS	PLUG	BOUCHON	1311-2202	3	
14	0 63 33 20	WELLE	SHAFT	ARBRE	1315-9157	1	
15	0 63 33 30	DECKEL	COVER	CHAPEAU	1315-9162	1	
	0 63 33 40	DICHTUNG	SEAL	JOINT	1315-9151	1	
16	0 01 11 20	6KTSCH M10x20	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	



Antrieseinheit, Zinken­träger		Driving unity, Tine carriers		Unité de commande, Bras porte-dent		P 1209	
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Farbe:
1	0 62 65 50	ACHSAUFNAHME	DRIVING UNITY	UNITE DE COMMANDE	99.65-03-01	1	Grün
	0 62 65 51	ACHSAUFNAHME	DRIVING UNITY	UNITE DE COMMANDE	99.65-03-01 RJ	1	Rot
*2	0 63 45 90	SPINDEL GSW	SPINDLE WELDED	BROCHE DE REGLAGE S.	99.48-11-02	1	
3	0 63 31 00	GELENKWELLE KD	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	99.65-22	2	
4	1 41 96 80	SPANNSTIFT 14x55	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE	1251-8402	1	
	0 20 02 90	SPANNSTIFT 8x55	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE	1251-5402	1	
	0 20 66 80	SPANNSTIFT 5x55	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE	1251-2402	1	
5	0 62 29 00	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.48-01-01-00.3	1	
*6	0 63 46 20	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATOIRE	99.48-11-03	1	Grün
	0 63 46 21	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATOIRE	99.48-11-03 RJ	1	Rot
7	0 62 61 40	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIER	99.48-01-01-00.5	1	Grün
	0 62 61 43	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIER	99.48-01-01-00.5 F	1	Rot
8	1 64 84 80	TELLERRAD MIT NABE			99.48-01-01-11	1	
8	0 65 36 20	TELLERRAD Z=81	CROWN WHEEL	COURONNE DENTEE	99.48-01-01-00.6	1	
8a	0 65 23 40	NABE 10A	HUB	MOYEU	99.48-00.15	1	Grün
	0 65 23 41	NABE 10A	HUB	MOYEU	99.48-00.15 RJ	1	Rot
8b	0 64 91 40	6KTSCH M12x1,5x30	HEX BOLT	VIS HEXAG.		8	
	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		8	
9	0 62 07 81	KURVENSCHLEIBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.45-01-01-00.3A	1	Grün
	0 62 07 82	KURVENSCHLEIBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.45-01-01-00.3A	1	Rot
10	0 46 40 50	WELLENMU M5x2,0	SHAFT NUT	ECROU D'ARBRE		1	
11	0 63 52 80	SICHERUNGSBLECH	LOCKING SHEET STEEL	TOLE D'ARRET	99.60-01-01-00.6	1	
	0 63 52 90	BUTZEN	CLIP	COUVRE-JOINT	99.60-01-01-00.7	1	
	0 42 48 80	SCHEIBE A13	WASHER	RONDELLE		1	
	0 20 22 70	6KTSCH M12x40	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	
	0 20 06 10	SGMU M12	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.		1	
12	0 46 65 40	PASFED B 14x6x50	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		2	
13	0 62 08 20	DISTANZROHR GR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.45-01-01-00.7	1	
14	0 62 08 00	RITZELWELLE	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.45-01-01-00.5	1	
15	0 46 81 20	RIKGL 6012,2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		1	
15a	0 46 40 30	RIKGL 6011,2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		1	
16	0 43 18 90	RIKGL 6007,2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		1	
17	0 46 40 40	AXIAL RIKGL FAG 511 Z 20	AXIAL GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.AXIALE		1	
18	0 46 55 00	NADELHULSE INA BK 2018 RS	NEADLE BUSHING	MANCHON D'AIGUILLE		1	
19	0 01 11 80	6KTSCH M 12x30	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	
20	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		9	
21	0 01 19 80	SCHEIBE 13	WASHER	RONDELLE		1	
21a	0 62 63 40	GEWINDEPLATTE	THREADED PLATE	PLAQUE FILETER	99.45-01-01-00.13	1	
23	0 00 67 90	SICHERUNGSRING 62x2	CIRCLIP	CIRCLIP		1	
24	0 00 67 10	SICHERUNGSRING 35x1,5	CIRCLIP	CIRCLIP		1	



Antrieseinheit, Zinkenträger		Driving unity, Tine carriers		Unite de commande, Bras porte-dent		P 1209	
25	0 41 99 10	PASSSCHEIBE 60x75x1,0	SHIM	CALE		1	
	0 45 10 00	PASSSCHEIBE 50x75x0,5	SHIM	CALE		1	
	0 41 99 00	PASSSCHEIBE 60x75x0,3	SHIM	CALE		1	
26	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL H1 SFG 8x1	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	
30	0 60 92 80	ROLLE	ROLLER	GALET	99.15-01-00.6	1	
31	0 40 61 30	SPANNSTIFT 13x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	
	0 41 16 70	SPANNSTIFT 8x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	
32	0 46 63 70	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX BOLT	VIS HEXAG.		20	
33	0 45 21 50	SICHERHEITSRING 14	CIRCLIP	CIRCLIP		20	
34	0 46 41 30	SGMU NM14x1,5	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		20	
35	0 62 57 00	SICHERUNGSBLECH	LOCKING SHEET STEEL	TOLE D'ARBRE	99.45-00.3	20	
	1 62 51 20	ZINKENTRÄGER LI.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.65-23	10	Grün
	1 62 51 21	ZINKENTRÄGER LI.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.65-23 RJ	10	Rot
	1 62 51 30	ZINKENTRÄGER RE.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.65-24	10	Grün
	1 62 51 31	ZINKENTRÄGER RE.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.65-24 RJ	10	Rot
		Ein Zinkenträger besteht aus:	Components of 1 tine	1 Bras porte-dents se			
			carrier:	compose des pieces suivantes:			
36	0 62 58 50	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE WELDED	TUBE-DENTS SOUDE	99.47-06-02	1	Grün
	0 62 58 51	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE WELDED	TUBE-DENTS SOUDE	99.47-06-02 RJ	1	Rot
37	0 69 97 80	DOPPELZINKEN	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	99.45-05.1 Z	4	
38	0 64 93 40	HALTER	SUPPORT WELDED	SUPPORT SOUDE	99.45-05-03 Z	4	
39	0 67 33 60	KONKAVMUTTER	CONCAVE NUT	ECROU CONCAVE	99.70-07.4 Z	4	
40	1 40 36 30	6KTSCH M12x70	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	
41	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		4	
42	0 01 50 00	KLAPPSTECKER 10	LINCH PIN	GOUPILLE AUTOMAT.		1	
43	0 62 58 10	LAGERROHR KPL.	BEARING TUBE CPL	TUBE DE PALIER CPL	99.47-06-01	20	Grün
	0 62 58 11	LAGERROHR KPL.	BEARING TUBE CPL	TUBE DE PALIER CPL	99.47-06-01 RJ	20	Rot
49	0 01 52 00	SCHMIERNIPPEL AM 6	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	
	0 20 13 80	SCHEIBE 7	WASHER	RONDELLE		1	
50	0 46 75 00	SPANNSTIFT 24x120x3,5	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	
51	0 46 41 50	LAUFROLLE FAG 572 113	TROLLEY	GALET		1	
52	0 01 00 40	6KTSCH M12x45	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	
53	0 45 25 60	PASSSCHEIBE 13x19x1,0	SHIM	CALE		1	
54	0 20 06 10	SGMU NM12	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		1	
55	0 63 42 20	WARNTAFEL RE KPL	RH WARNING PANEL CPL	PANNEAU SIGNALIS. DROI.	99.65-02-25	1	
	0 63 42 10	WARNTAFEL LI KPL	LH WARNING PANEL CPL	PANNEAU SIGNALIS.GAUC.	99.65-02-24	1	
	1 61 12 80	WARNTAFEL	WARNING PANEL .	PANNEAU SIGNALIS.	99.65-02-24.1	2	
56	0 63 41 90	WARNTAFELHALTER RE	RH WARNING PANEL SUPP.	SUPP.PANNEAU SIGNA.DR.	99.65-02-23	1	
	0 63 41 80	WARNTAFELHALTER LI	LH WARNING PANEL SUPP.	SUPP.PANNEAU SIGNA.GA.	99.65-02-22	1	
57	0 63 42 00	WARNTAFELHALTER	WARNING PANEL SUPPORT	SUPPORT PANNEAU SIGNA.	99.65-02-00.16	2	
58	0 63 42 30	GEWINDEPLATTE	THREADED PLATE	PLAQUE FILETER	99.65-02-00.15	4	



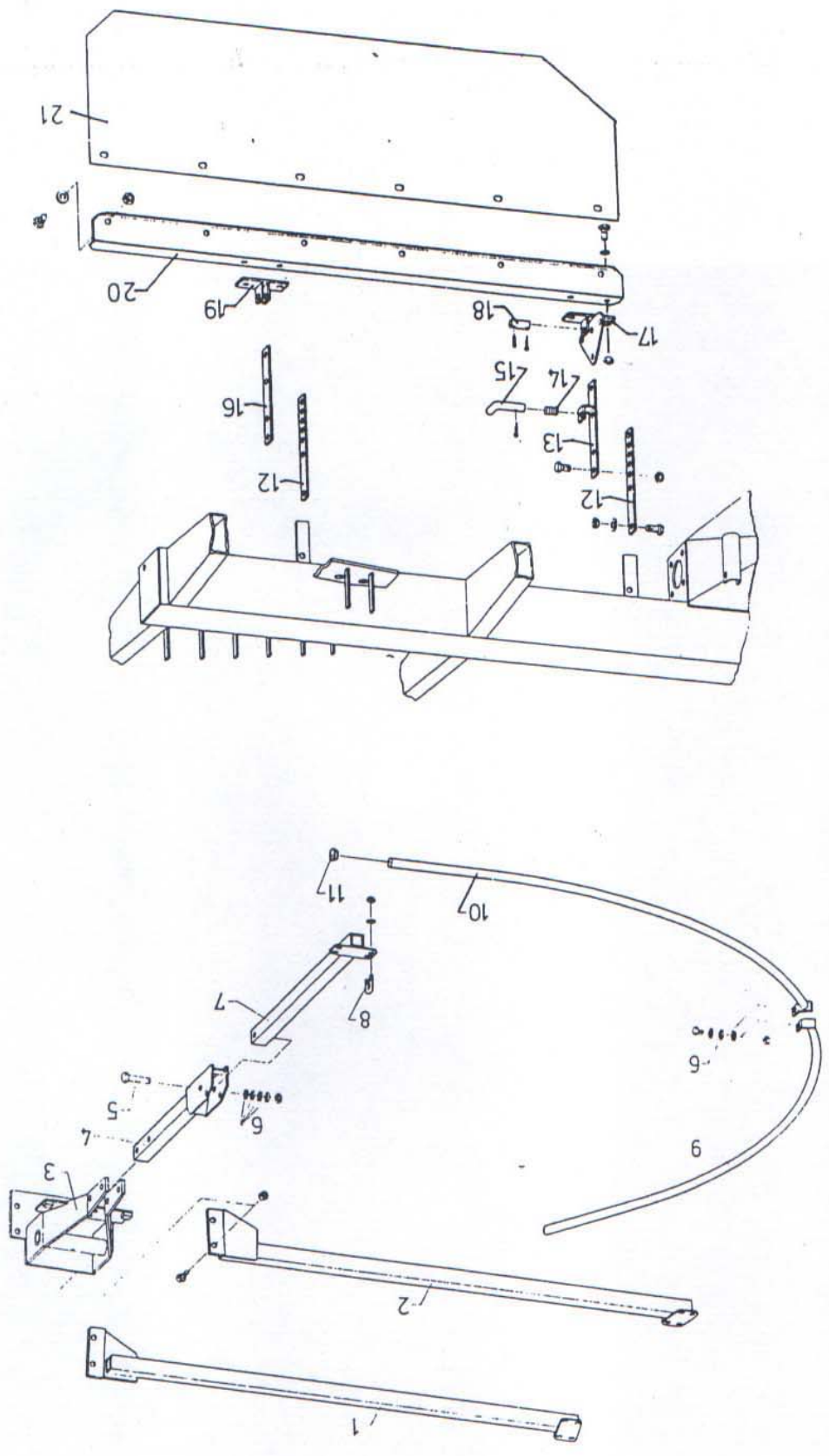
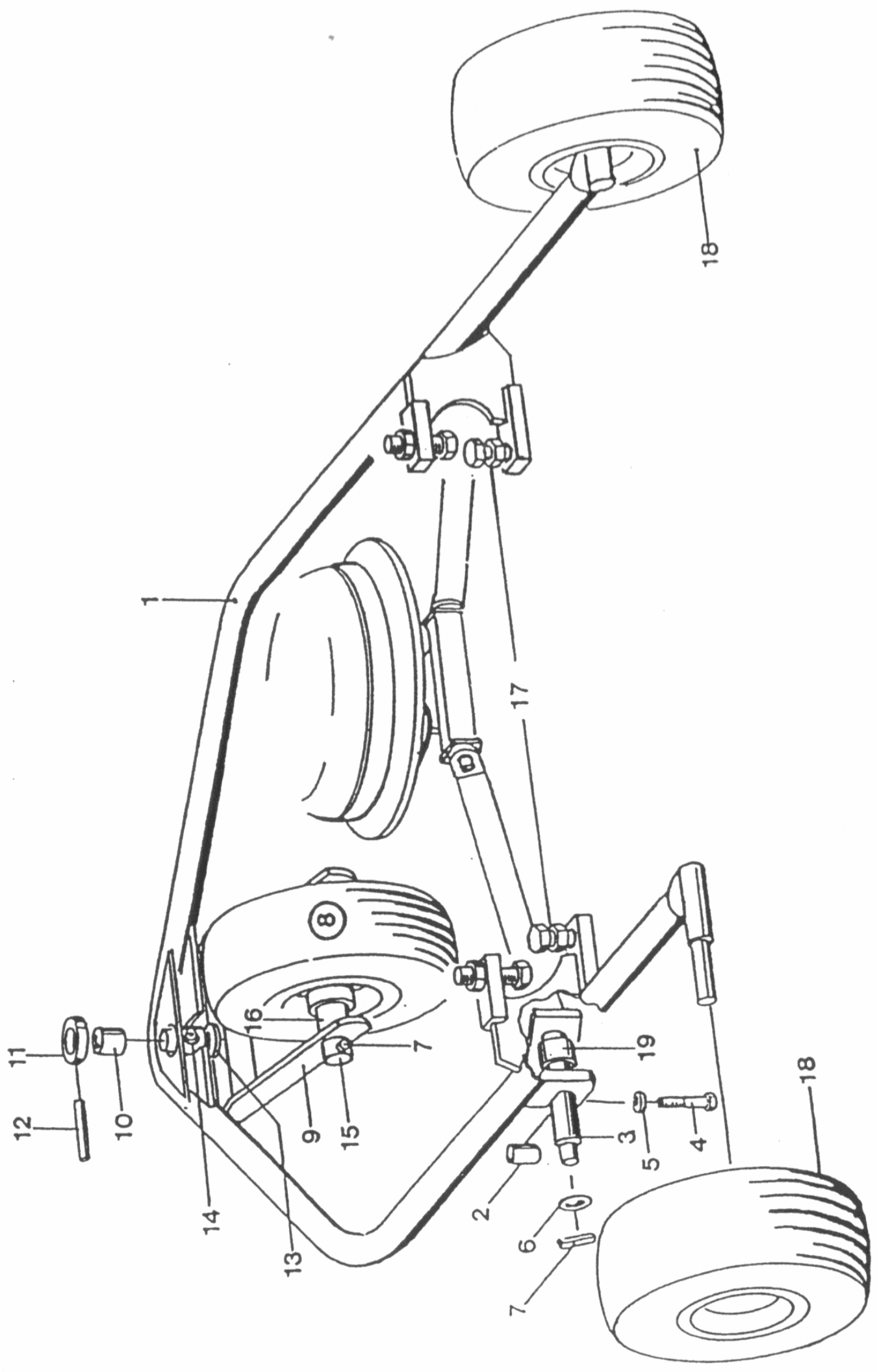


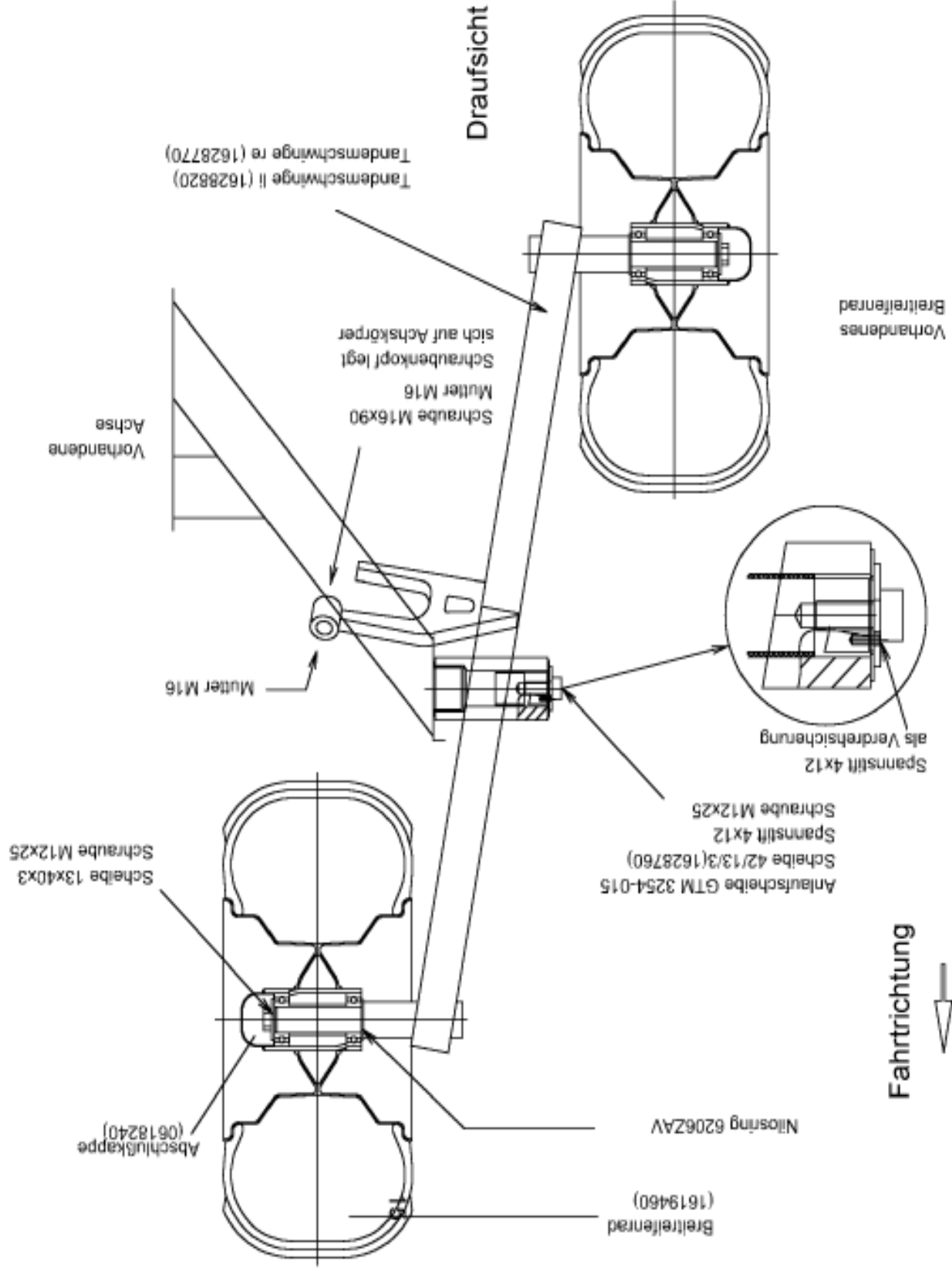
Fig. 6

Schutzbügel, Schwadtuch		Safety frame, Windrow cloth		Protecteur, Toile d'endainage		P 1209	
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Farbe:
1	0 63 25 00	BÜGELAUFHÄNGUNG RE G	BOW SUSPENSION RH WEL	SUSPENSION COUR. DR.S.	99.65-02-11	1	Grün
	0 63 25 01	BÜGELAUFHÄNGUNG RE G	BOW SUSPENSION RH WEL	SUSPENSION COUR. DR.S.	99.65-02-11 RJ	1	Rot
2	0 63 25 10	BÜGELAUFHÄNGUNG LI GS	BOW SUSPENSION LH WEL	SUSPENSION COUR. GA.S.	99.65-02-10	1	Grün
	0 63 25 11	BÜGELAUFHÄNGUNG LI GS	BOW SUSPENSION LH WEL	SUSPENSION COUR. GA.S.	99.65-02-10 RJ	1	Rot
3	0 63 24 90	AUFHÄNGUNG	SUSPENSION	SUSPENSION	99.65-02-08	2	Grün
	0 63 24 91	AUFHÄNGUNG	SUSPENSION	SUSPENSION	99.65-02-08 RJ	2	Rot
4	0 63 25 90	BÜGELAUFHÄNGUNG IN GS	BOW SUSPENSION INS.WE	SUSPENSION COUR. DED.S.	99.65-02-18	2	Grün
	0 63 25 91	BÜGELAUFHÄNGUNG IN GS	BOW SUSPENSION INS.WE	SUSPENSION COUR. DED.S.	99.65-02-18 RJ	2	Rot
5	0 20 22 70	6KTSCH M12x40	HEX BOLT	VIS HEXAG.		2	
6	0 63 29 50	TELLERFEDER	DISC SPRING	RESSORT A DISQUE	1434-0112	12	
7	0 63 26 20	BÜGELAUFHÄNGUNG	BOW SUSPENSION	SUSPENSION COURBE	99.65-02-09	2	Grün
	0 63 26 21	BÜGELAUFHÄNGUNG	BOW SUSPENSION	SUSPENSION COURBE	99.65-02-09 RJ	2	Rot
8	0 40 70 60	BÜGELSCHRAUBE			STN 83139	8	
9	0 63 25 70	SCHUTZBÜGEL GSW	SAFETY FRAME WELDED	PROTECTEUR SOUDE	99.65-02-16	2	Grau
10	0 63 25 80	SCHUTZBÜGEL AU GSW	SAFETY FRAME OUTSIDE V	PROTECTEUR DEHOR SOU.	99.65-02-17	2	Grau
	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE D. VERROUILLAGE	99.46-05-00.5	2	
11	0 43 20 00	STOPFEN	PLUG	BOUCHON	GPN 250	4	
12	0 63 28 40	BESCHLAG	CLAMP	BRIDE	99.65-02-00.24	2	Grün
	0 63 28 41	BESCHLAG	CLAMP	BRIDE	99.65-02-00.24 RJ	2	Rot
13	0 63 26 00	HALTER GSW	SUPPORT	SUPPORT	99.65-02-19	1	Grün
	0 63 26 01	HALTER GSW	SUPPORT	SUPPORT	99.65-02-19 RJ	1	Rot
14	0 63 29 40	DRUCKFEDER	TENSION SPRING	RESSORT A PRESSION	99.65-02-00.25	1	
15	0 63 28 00	FÜHRUNGSAUFHÄNGUNG	GUIDE PIVOT	PIVOT DE GUIDAGE	99.65-02-00.12	1	
16	0 63 28 10	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	99.65-02-19.2	1	Grün
	0 63 28 11	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	99.65-02-19.2 RJ	1	Rot
17	0 63 25 50	HALTER F. SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW CL.	SUPPORT P. F. D'ANDAINA.	99.65-02-14	1	
	0 63 25 51	HALTER F. SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW CL.	SUPPORT P. F. D'ANDAINA.	99.65-02-14 RJ	1	
18	0 63 27 90	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.11	2	
	0 40 53 10	SPANNSTIFT 5x30	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE		4	
	0 06 38 10	SPANNSTIFT 6x30	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE		4	
19	0 63 25 60	HALTER F. SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW D.V	SUPPORT P.F. D'ANAINA.	99.65-02-15	1	Grün
	0 63 25 61	HALTER F. SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW D.V	SUPPORT P.F. D'ANAINA.	99.65-02-15 RJ	1	Rot
20	0 63 28 30	HALTER F. SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW D.V	SUPPORT P.F. D'ANAINA.	99.65-02-00.23	1	Grün
	0 63 28 31	HALTER F. SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW D.V	SUPPORT P.F. D'ANAINA.	99.65-02-00.23 RJ	1	Rot
21	0 63 28 20	SCHWADBLECH	WINDROW D.	TOILE D'ANDAINAGE	99.65-02-00.13	1	
22	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE D. VERROUILLAGE	99.46-05-00.5	2	

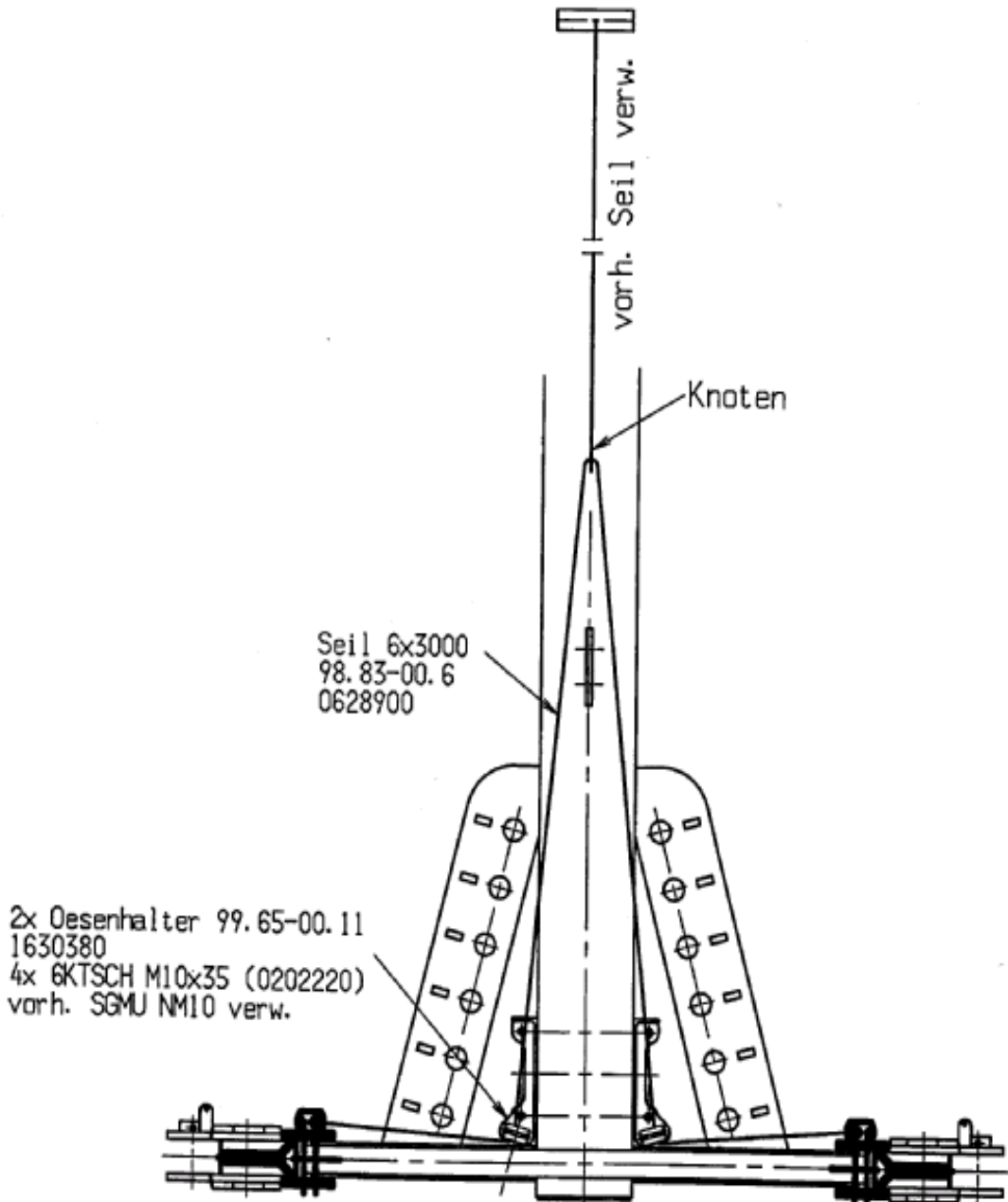
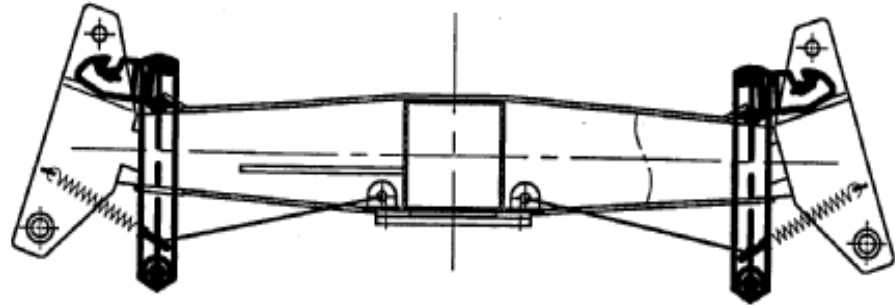


A 1640

4-Rad-Tandemfahrwerk R 460 DS



P1209-9



vorh. Seil verw.

Knoten


Seil 6x3000
98.83-00.6
0628900

2x Oesenhalter 99.65-00.11
1630380
4x 6KTSCH M10x35 (0202220)
vorh. SGMU NM10 verw.

2x Oese aus Porzellan (1421620)
2x Büg. schrb. M6x28x45 (1625950)
4x Scheibe A 6.4 (0426680)
4x SGMU NM 6 (0412570)


Neue Seilführung

Aufklebersatz Sicherheit		R 1405		P 1350-16	
Pos. Bestell-Nr.	Benennung	Stck.	1	Stck.	Kommentar
629540	AUFKLEBER SICHERHEIT				
Description		SIZE/MASS			
DECALCOMANIA		99.45-15			
Désignation		DECALCOMANIE			



Aufklebersatz Sicherheit
99.45-15 0629540
für Zettwender, Schwader
Universalheumaschinen

Sprachen:
D deutsch
F französisch
NL itaalijsch
GB englijsch




D Beim Anheben und Kurvenfahrt darf Gelenkwelle nicht stauchen. Wenn nötig, kürzen.

NL Tijdens het heffen en het draaien mag de tussenas niet stoten.

F Le cardan ne doit pas refouler en cas de soulèvement ou virage. Raccourcir si nécessaire.

GB When clearing from ditches or cornering, the universal joint shaft must not bind. Shorten if necessary.

99.45-15.1 0629550




D Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen und beachten!

F Avant la mise en marche, lire et bien respecter le mode d'emploi et les instructions de sécurité!


NL Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften door, voordat de machine in gebruik wordt genomen en volg de aanwijzingen ervan op!

GB Prior to operating the machine read and observe the operator's manual and all safety instructions!

99.45-15.2 0629568



STOP




D Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei abgeschaltetem Antrieb und stehendem Motor vornehmen! Zündschlüssel abziehen!

F Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage qu'à la suppression des pannes que prise de force débrayée, moteur arrêté et clé de contact enlevée!

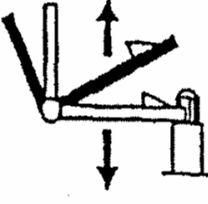
NL Reparaties, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alsmede verhelpen van storingen pas uitvoeren, nadat de aandrijving is uitgeschakeld, de motor is afgezet en de contactsluutel is verwijderd!

GB Repair-, maintenance- and cleaning operations as well as remedy of function faults should principally be conducted with a stopped drive and engine. Remove ignition key!

99.45-15.3 0629573




D Arbeitseinsatz
F Travail
NL In het werk
GB Operation



D Transportfahrt
F Route
NL Wegtransport
GB Transportation

99.45-15.4 0629580
99.45-15.4 gilt nicht für LM




D Schutzbügel vor Arbeitsbeginn in Schutzstellung bringen.

F Avant mise en route amener les parants en position de sécurité.

NL Beschermbeugels vóór het werk in werkstand plaatsen.

GB Before the start of operations bring outer guard into position.

99.45-15.5 0629590
Aufkleber 99.45-15.5 gilt nur für Schwader und LM



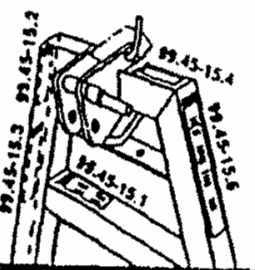
D Alle Schmierlippen vor Gebrauch und im Einsatz täglich abschmieren. Alle beweglichen Teile ölen und täglich auf Funktion überprüfen. Vor dem ersten Einsatz und nach Inbetriebnahme Schrauben und Muttern nachziehen.

F Graisser tous les raccords journalièrement (avant l'emploi et au travail) Huiler toutes les pièces mobiles et en contrôler le fonctionnement à chaque emploi. Avant la première mise en service reserrer les vis et les écrous.

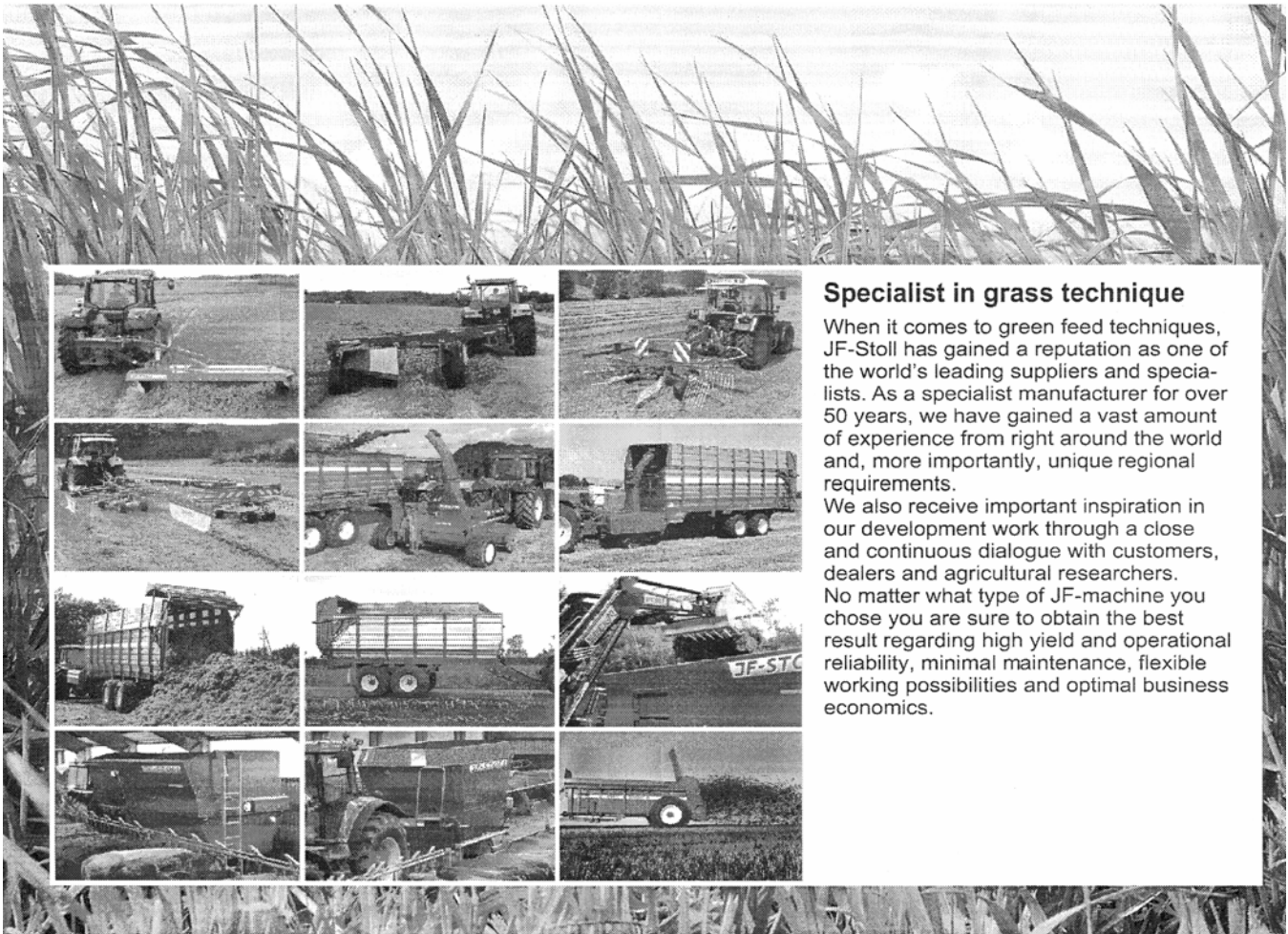
NL Eenmaal alle smeernippels smeren en tijdens het gebruik dagelijks. Alle bewegende delen smeren met olie en dagelijks de goede werking ervan controleren. Voor het eerste gebruik en na de inbedrijfstelling bouten en moeren aantrekken.

GB Grease all grease nipples before using the machine and daily during use. Oil all moving parts and check daily for proper function. Before first using and again afterwards, tighten all nuts and bolts.

99.45-15.6 0629600



99.45-15.3 99.45-15.2 99.45-15.4 99.45-15.5 99.45-15.1



Specialist in grass technique

When it comes to green feed techniques, JF-Stoll has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers. No matter what type of JF-machine you chose you are sure to obtain the best result regarding high yield and operational reliability, minimal maintenance, flexible working possibilities and optimal business economics.

Ersatzteilbestellung

Tel.: 0 53 44 / 20 1 43 bis 20 1 46

Telefax: 0 53 44 / 20 183

E-mail: EA@stoll-jf.de

Dealer

WILHELM STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 3 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21 38268 Lengede

Telefon Allgemein 0 53 44 / 20 - 0

Telefax Verkauf 0 53 44 / 20 182

E-mail Allgemein box@stoll-jf.de

E-mail Verkauf vkf@stoll-jf.de